

A.4113

Dispositivi medici monouso
per rettoscopia.

*Disposable medical devices
for rectosigmoidoscopy.*

sapi med
DIAGNOSTIC
LINE

A.4120

A.4125V

A.4125

A.4131

A.8200



Una linea completa di rettoscopi monouso, diagnostici e pediatrici con impugnatura pluriuso o monouso dotata di lente d'ingrandimento e innesto per insufflatore d'aria.

Facili da usare, maneggevoli, perfettamente lisci, atraumatici.

A complete range of single-use, diagnostic and paediatric rectoscopes with multi-use or single-use grip equipped with a magnifying glass and an attachment for air insufflator.

Easy to use, handy, perfectly smooth, atraumatic.

CARATTERISTICHE TECNICHE	TECHNICAL FEATURES
• Assenza assoluta di sbavature • Garantiti atraumatici • Compatibile con tutte le fonti di luce Sapi Med • Serigrafia centimetrica • Realizzati in materiale plastico e conformi alla Norma 10993-1 sulla biocompatibilità • Non contengono lattice • Non sterile	• Flash-free • Guaranteed atraumatic • Compatible with all Sapi Med light sources • External cm markings on tubes • They are made in plastic material conforms to the legislation 10993-1 regarding the biocompatibility • Latex free • Non sterile

REF A.4113 €€

	Proctoscopio Tubo trasparente lunghezza: 130 mm Diametro interno: 17 mm Diametro esterno: 19,6 mm Confezione: n° 25 tubi Kit (n° 25 tubi + 2 impugnature): REF A.4300	Short rectoscope Transparent tube length: 130mm Internal diameter: 17mm External diameter: 19,6mm Quantity per box: 25 scopes Kit (25 scopes + 2 grips): REF A.4300
--	---	---

REF A.4120 €€

	Rettoscopio pediatrico Tubo trasparente lunghezza: 200 mm Diametro interno: 12,5 mm Diametro esterno: 15,1 mm Confezione: n° 25 tubi Kit (n° 25 tubi + 2 impugnature): REF A.4400	Paediatric rectoscope Transparent tube length: 200mm Internal diameter: 12,5mm External diameter: 15,1mm Quantity per box: 25 scopes Kit (25 scopes + 2 grips): REF A.4400
--	---	--

REF A.4125 / A.4125V €€

	Rettoscopio A.4125: Tubo trasparente A.4125V: Tubo verde Lunghezza: 250 mm Diametro interno: 17 mm Diametro esterno: 19,6 mm Confezione: n° 25 tubi Kit (n° 25 tubi trasp. + 2 imp.): REF A.4200 Kit (n° 25 tubi verdi + 2 imp.): REF A.4200V	Rectoscope A.4125: Transparent tube A.4125V: Green tube Length: 250mm Internal diameter: 17mm External diameter: 19,6mm Quantity per box: 25 scopes Kit (25 trasp. scopes + 2 grips): REF A.4200 Kit (25 green scopes + 2 grips): REF A.4200V
--	---	---

REF A.4130 €€

Ancora disponibile la versione con brandeggio lungo 300 mm.
Still available rigid-flexible rectosigmoidoscope 300mm long.

REF A.4131 €€

	Impugnatura Impugnatura pluriuso per i modelli: A.4113 - A.4120 - A.4125 - A.4125V - A.4130 Provvista di: Sportellino con lente ed attacco per insufflatore.	Grip Tough, multi-use plastic grip. For models: A.4113 - A.4120 - A.4125 - A.4125V - A.4130 Equipped with: Hinged closure incorporating lens and insufflator connection. Easy-toattach press fitting for cold light source cable. Cleaning instructions for limited re-use.
--	---	--

REF A.8200 €€ / A.8200ST (sterile) €€

	Insufflatore d'aria monouso per rettoscopi. Materiale: PVC Capacità d'insufflazione: fino a 65 cm³ d'aria Peso: 60 g circa Latex free Confezione vendita: n° 10 pz.	Disposable insufflator bellow for air insufflations. Material: in soft PVC Insufflating capacity: 65cm³ Weight: 60g Latex free Quantity per box: 10 pcs. or 50 pcs.
--	---	---

A.4513LNS

A.4520LNS

A.4525LNS

A.4525VLNS

Kit Rettoscopi a LED.

Kit Rectoscopes with built-in LED light.

sapi med

DIAGNOSTIC
LINE



I rettoscopi monouso di Sapi Med con auto illuminazione a led possono essere utilizzati dallo specialista sia in ambulatorio che in sala operatoria. I tubi sono perfettamente lisci e realizzati in materiale plastico con serigrafia graduata; ogni tubo è munito di impugnatura con lente di ingrandimento, connettore per insufflatore d'aria e illuminazione a led incorporata. L'accensione del led avviene con la rimozione della linguetta trasparente. La stessa intensità di luce è garantita fino a due ore di utilizzo continuato. Le impugnature dei rettoscopi Sapi Med sono compatibili - tramite raccordo di collegamento - ai sistemi di acquisizione immagini (telecamere) **GIÀ PRESENTI NELLE STRUTTURE OSPEDALIERE** (es. colonna laparoscopica delle sale operatorie).

TUTTI I RETTOSCOPI CON AUTO ILLUMINAZIONE A LED SONO DISPONIBILI ANCHE NELLA VERSIONE STERILE.

Sapi Med disposable rectoscopes with built-in LED light can be used by the specialist either in out-patients' clinic and in operating room (the sterile version). Tubes are smooth and made in plastic material with graduation. Each tube has a grip with magnifying lens, connector for insufflator and built-in LED light source. By removing the transparent tab the LED powers on. Guaranteed same light intensity for two hours usage. SAPI MED grips are compatible, through adapter, to systems of image acquisition (cameras) **AL-READY AVAILABLE IN HOSPITALS** (for example operating theatres laparoscopic column).

ALL RECTOSCOPES WITH BUILT-IN LED LIGHT ARE AVAILABLE IN THE STERILE VERSION.

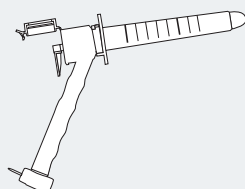
CARATTERISTICHE TECNICHE

- Assenza assoluta di sbavature
- Garantiti atraumatici
- Illuminazione a led non ricaricabile
- Serigrafia centimetrica
- Impugnatura e illuminazione a led separabili per lo smaltimento
- Realizzati in materiale plastico di grado medicale, idoneo al contatto con gli alimenti
- Impugnatura monouso
- Non contengono lattice
- Non sterile / Sterile

TECHNICAL FEATURES

- Flash free
- Guaranteed atraumatic
- Not rechargeable built-in LED light source
- External cm marking on tubes
- Separable grip and LED lighting for safe disposal
- They are made of plastic material conforms to the legislation 10993-1 regarding the biocompatibility
- Disposable grip
- Latex free
- Non sterile / Sterile

REF A.4513LNS €€ / A.4513L (sterile) €€



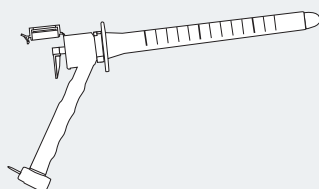
Tubo trasparente
Lunghezza: 130 mm
Diametro interno: 17 mm
Diametro esterno: 19,6 mm

Transparent tube
Length: 130mm
Internal diameter: 17mm
External diameter: 19,6mm

Confezione: n° 20 tubi + 20 imp.

Quantity per box: 20 tubes + 20 grips

REF A.4520LNS €€ / A.4520L (sterile) €€



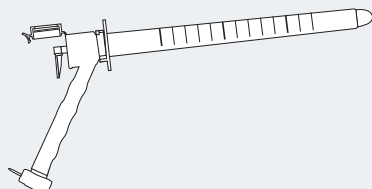
Tubo trasparente
Lunghezza: 200 mm
Diametro interno: 12,5 mm
Diametro esterno: 15,1 mm

Transparent tube
Length: 200mm
Internal diameter: 12,5mm
External diameter: 15,1mm

Confezione: n° 20 tubi + 20 imp.

Quantity per box: 20 tubes + 20 grips

REF A.4525LNS €€ / A.4525L (sterile) €€



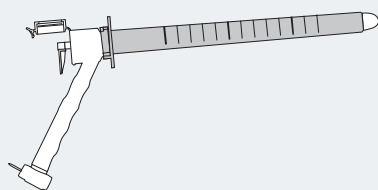
Tubo trasparente
Lunghezza: 250 mm
Diametro interno: 17 mm
Diametro esterno: 19,6 mm

Transparent tube
Length: 250mm
Internal diameter: 17mm
External diameter: 19,6mm

Confezione: n° 20 tubi + 20 imp.

Quantity per box: 20 tubes + 20 grips

REF A.4525VLNS €€ / A.4525VL (sterile) €€



Tubo verde
Lunghezza: 250 mm
Diametro interno: 17 mm
Diametro esterno: 19,6 mm

Green tube
Length: 250mm
Internal diameter: 17mm
External diameter: 19,6mm

Confezione: n° 20 tubi + 20 imp.

Quantity per box: 20 tubes + 20 grips

A.4513LINS

A.4520LINS

A.4525LINS

A.4525VLINS

Kit Rettoscopi a LED con insufflatore.

Kit Rectoscopes with built-in LED light with insufflator.

sapi med

DIAGNOSTIC
LINE



I **rettoscopi monouso di Sapi Med** con auto illuminazione a led ed insufflatore d'aria incorporati possono essere utilizzati dallo specialista sia in ambulatorio che in sala operatoria nella versione sterile.

I tubi sono perfettamente lisci e realizzati in materiale plastico con serigrafia graduata; ogni tubo è munito di impugnatura con lente di ingrandimento, connettore per insufflatore d'aria, insufflatore d'aria monouso e illuminazione a led incorporata. L'accensione del led avviene con la rimozione della linguetta trasparente. La stessa intensità di luce è garantita fino a due ore di utilizzo continuato. Le impugnature dei rettoscopi Sapi Med sono compatibili - tramite raccordo di collegamento - ai sistemi di acquisizione immagini (telecamere) **GIÀ PRESENTI NELLE STRUTTURE OSPEDALIERE** (es. colonna laparoscopica delle sale operatorie).

TUTTI I RETTOSCOPI CON AUTO ILLUMINAZIONE A LED SONO DISPONIBILI ANCHE NELLA VERSIONE STERILE.

The **disposable rectoscopes of Sapi Med** with built-in LED light and air insufflator can be used by the specialist either in out-patients' clinic and in operating room (the sterile version). Tubes are smooth and made in plastic material with graduation. Each tube has a grip with magnifying lens, connector for insufflator, air insufflator and built-in LED light source. Removing the transparent tab the LED powers on. Guaranteed same light intensity for two hours usage. Compatible, through adapter, to systems of image acquisition (cameras) **ALREADY AVAILABLE IN HOSPITALS** (for example operating theatres laparoscopic column).

ALL RECTOSCOPES WITH BUILT-IN LED LIGHT ARE AVAILABLE IN THE STERILE VERSION.

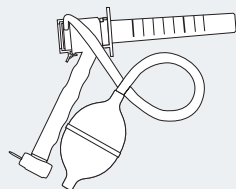
CARATTERISTICHE TECNICHE

- Assenza assoluta di sbavature
- Garantiti atraumatici
- Illuminazione a led non ricaricabile
- Serigrafia centimetrica
- Impugnatura e illuminazione a led separabili per lo smaltimento
- Realizzati in materiale plastico di grado medicale, idoneo al contatto con gli alimenti
- Impugnatura monouso
- Insufflatore monouso
- Non contengono lattice
- Non sterile / Sterile

TECHNICAL FEATURES

- *Flash free*
- *Guaranteed atraumatic*
- *Not rechargeable built-in LED light source*
- *External cm marking on tubes*
- *Separable grip and LED lighting for safe disposal*
- *They are made of plastic material conforms to the legislation 10993-1 regarding the biocompatibility*
- *Disposable grip*
- *Disposable insufflator*
- *Latex free*
- *Non sterile / Sterile*

REF A.4513LINS €€ / A.4513LI (sterile) €€



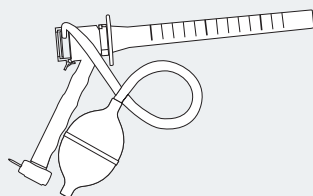
Tubo trasparente
 Lunghezza: 130 mm
 Diametro interno: 17 mm
 Diametro esterno: 19,6 mm

Transparent tube
Length: 130mm
Internal diameter: 17mm
External diameter: 19,6mm

Confezione:
 n° 20 tubi + 20 imp. + 20 insufflatori

Quantity per box:
 20 tubes + 20 grips + 20 insufflators

REF A.4520LINS €€ / A.4520LI (sterile) €€



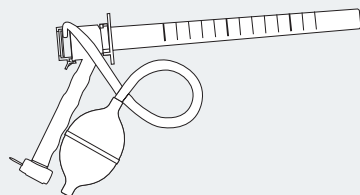
Tubo trasparente
 Lunghezza: 200 mm
 Diametro interno: 12,5 mm
 Diametro esterno: 15,1 mm

Transparent tube
Length: 200mm
Internal diameter: 12,5mm
External diameter: 15,1mm

Confezione:
 n° 20 tubi + 20 imp. + 20 insufflatori

Quantity per box:
 20 tubes + 20 grips + 20 insufflators

REF A.4525LINS €€ / A.4525LI (sterile) €€



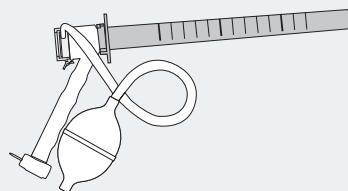
Tubo trasparente
 Lunghezza: 250 mm
 Diametro interno: 17 mm
 Diametro esterno: 19,6 mm

Transparent tube
Length: 250mm
Internal diameter: 17mm
External diameter: 19,6mm

Confezione:
 n° 20 tubi + 20 imp. + 20 insufflatori

Quantity per box:
 20 tubes + 20 grips + 20 insufflators

REF A.4525VLINS €€ / A.4525VLI (sterile) €€



Tubo verde
 Lunghezza: 250 mm
 Diametro interno: 17 mm
 Diametro esterno: 19,6 mm

Green tube
Length: 250mm
Internal diameter: 17mm
External diameter: 19,6mm

Confezione:
 n° 20 tubi + 20 imp. + 20 insufflatori

Quantity per box:
 20 tubes + 20 grips + 20 insufflators

A.4513

Kit Rettoscopi. Sterili.
Rectoscopy kits. Sterile.

sapi med
DIAGNOSTIC
LINE

A.4513I

A.4520

A.4520I

A.4525

A.4525I

A.4525V

A.4525VI



CE
0476

TUTTI I KIT SONO DISPONIBILI ANCHE NELLA
VERSIONE NON STERILE.

AVAILABLE IN NON STERILE VERSIONS AS
WELL.

CARATTERISTICHE TECNICHE	TECHNICAL FEATURES
• Assenza assoluta di sbavature • Garantiti atraumatici • Compatibile con tutte le fonti di luce Sapi Med • Serigrafia centimetrica • Realizzati in materiale plastico e conformi alla Norma 10993-1 sulla biocompatibilità • Impugnatura monouso • Non contengono lattice • Sterile/non sterile	• <i>Flash free</i> • <i>Guaranteed atraumatic</i> • <i>Compatible with all Sapi Med light sources</i> • <i>External cm markings on tubes</i> • <i>They are made in plastic material conforms to the legislation 10993-1 regarding the biocompatibility</i> • <i>Disposable grip</i> • <i>Latex free</i> • <i>Sterile/Non sterile</i>

IMPUGNATURA / HANDGRIP			
	Codice Order code	Descrizione Description	Pz. per scatola Quantity per box
CE 0476	REF A.4513	Proctoscopio da 130 mm con impugnatura. Monouso. Sterile. <i>Black polymer handgrip with 130mm proctoscope. Disposable & Sterile.</i>	25
	REF A.4520	Rettoscopio da 200 mm con impugnatura. Monouso. Sterile. <i>Black polymer handgrip with 200mm rectoscope. Disposable & Sterile.</i>	25
	REF A.4525	Rettoscopio da 250 mm con impugnatura. Monouso. Sterile. <i>Black polymer handgrip with 250mm rectoscope. Disposable & Sterile.</i>	25
	REF A.4525V	Rettoscopio verde da 250 mm con impugnatura. Monouso. Sterile. <i>Black polymer handgrip with 250mm green rectoscope. Disposable & Sterile.</i>	25
CE	REF A.4513NS	Proctoscopio da 130 mm con impugnatura. Monouso. Non Sterile. <i>Black polymer handgrip with 130mm proctoscope. Disposable & Non Sterile.</i>	25
	REF A.4520NS	Rettoscopio da 200 mm con impugnatura. Monouso. Non Sterile. <i>Black polymer handgrip with 200mm rectoscope. Disposable & Non Sterile.</i>	25
	REF A.4525NS	Rettoscopio da 250 mm con impugnatura. Monouso. Non Sterile. <i>Black polymer handgrip with 250mm rectoscope. Disposable & Non Sterile.</i>	25
	REF A.4525VNS	Rettoscopio verde da 250 mm con impugnatura. Monouso. Non Sterile. <i>Black polymer handgrip with 250mm green rectoscope. Disposable & Non Sterile.</i>	25

IMPUGNATURA e INSUFFLATORE / HANDGRIP WITH INSUFFLATOR			
	Codice Order code	Descrizione Description	Pz. per scatola Quantity per box
CE 0476	REF A.4513I	Proctoscopio da 130 mm con impugnatura ed insufflatore. Monouso. Sterile. <i>Black polymer handgrip with a single use insufflator & 130mm proctoscope. Disposable & Sterile.</i>	20
	REF A.4520I	Rettoscopio da 200 mm con impugnatura ed insufflatore. Monouso. Sterile. <i>Black polymer handgrip with a single use insufflator & 200mm rectoscope. Disposable & Sterile.</i>	20
	REF A.4525I	Rettoscopio da 250 mm con impugnatura ed insufflatore. Monouso. Sterile. <i>Black polymer handgrip with a single use insufflator & 250mm rectoscope. Disposable & Sterile.</i>	20
	REF A.4525VI	Rettoscopio verde da 250 mm con impugnatura ed insufflatore. Monouso. Sterile. <i>Black polymer handgrip with a single use insufflator & 250mm green rectoscope. Disposable & Sterile.</i>	20
CE	REF A.4513INS	Proctoscopio da 130 mm con impugnatura ed insufflatore. Monouso. Non sterile. <i>Black polymer handgrip with a single use insufflator & 130mm proctoscope. Disposable & Non Sterile.</i>	20
	REF A.4520INS	Rettoscopio da 200 mm con impugnatura ed insufflatore. Monouso. Non Sterile. <i>Black polymer handgrip with a single use insufflator & 200mm rectoscope. Disposable & Non Sterile.</i>	20
	REF A.4525INS	Rettoscopio da 250 mm con impugnatura ed insufflatore. Monouso. Non Sterile. <i>Black polymer handgrip with a single use insufflator & 250mm rectoscope. Disposable & Non Sterile.</i>	20
	REF A.4525VINS	Rettoscopio verde da 250 mm con impugnatura ed insufflatore. Monouso. Non Sterile. <i>Black polymer handgrip with a single use insufflator & 250mm green rectoscope. Disposable & Non Sterile.</i>	20

A.4519

A.4519I

A.4522

A.4522I

MPR MPR short

sapi med
DIAGNOSTIC
LINE

Dr. A. D'Elia - Dr. G. A. Santoro

**Rettoscopi polivalenti ideali
per biopsie ed ecografie transrettali.**

***Multi-Purpose Rectoscopes for
endorectal ecography and biopsies.***



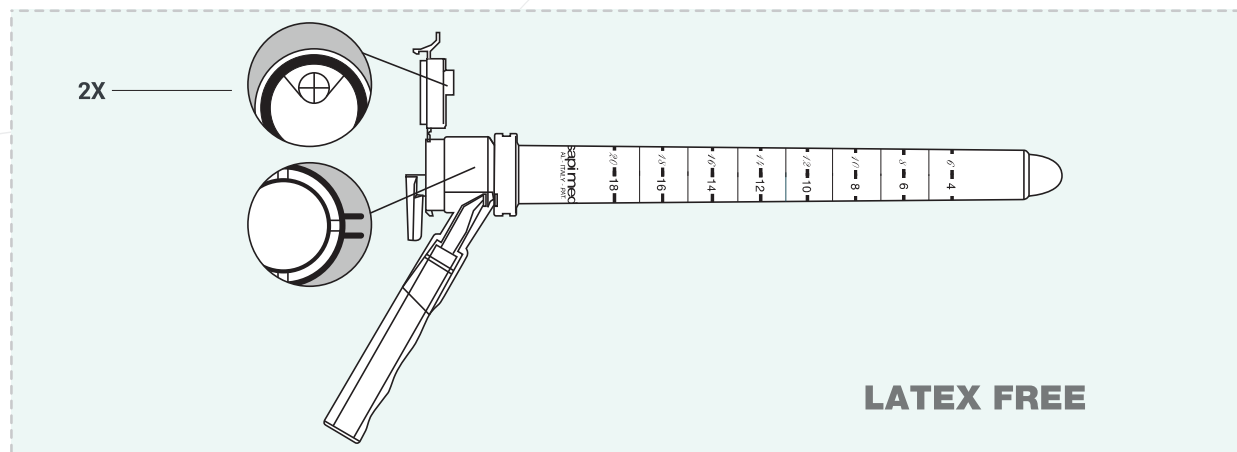
CE
0476

La già ampia gamma dei rettoscopi monouso Sapi Med si arricchisce oggi di due nuovi dispositivi ideati e realizzati per soddisfare tutte le esigenze del medico proctologo. La doppia scala di gradazione serigrafata sulla superficie esterna del tubo rendono l'**MPR** e l'**MPR Short** due strumenti idonei per un'esplorazione controllata del retto ma anche due validi supporti nell'esecuzione di esami diagnostici più approfonditi che richiedono l'uso di strumenti dedicati.

Una membrana indebolita collocata sotto la lente dell'impugnatura offre al medico l'opportunità di approfondire la visita, introducendo - senza fuoriuscite d'aria - strumenti idonei al prelievo di pinze biottiche destinate al prelievo di brandelli di mucosa oppure spazzolini per brushing mantenendo le pareti del retto distese. Diametro e lunghezza dei rettoscopi consentono inoltre, l'accesso di una sonda per ecografia endorettale di dimensioni compatibili per effettuare una scrupolosa diagnosi di tutta l'ampolla rettale.

*Sapi Med announces new scopes design are to be added to their extensive coloproctology range. The new disposable scopes **MPR** and **MPR Short** feature a double-graduated silkscreen on their external surface to enable it to be used for controlled exploration of the rectum, and as an effective means for more thorough diagnostic examinations with dedicated instruments.*

Below the lens lies a membrane, with a cross marking a weakened point. This makes the handling of forceps for mucosa biopsy easier, whilst keeping the rectum walls stretched. Rectoscopes diameter and length have been designed to allow the insertion of a suitable probe for endorectal ecography for an accurate diagnosis of the rectal ampulla.


LATEX FREE

CARATTERISTICHE TECNICHE

- Assenza assoluta di sbavature
- Garantiti atraumatici
- Compatibili con tutte le fonti di luce Sapi Med
- Doppia serigrafia centimetrica
- Realizzati in materiale plastico di grado medicale, idoneo al contatto con gli alimenti
- Impugnatura con lente 2X
- Non contengono lattice, monouso e monopaziente
- Insufflatore d'aria

TECHNICAL FEATURES

- Flash free
- Guaranteed atraumatic
- Compatible with all Sapi Med light sources
- External cm markings on tubes
- They are made of plastic material in compliance with legislation 10993-1 regarding the biocompatibility
- Grip with lens 2X
- Latex free, single-use, single-patient
- Air insufflator

MODALITÀ e INDICAZIONI D'USO

1. Introdurre nell'impugnatura cava del rettoscopio un cavo a fibre ottiche collegato ad uno dei generatori di luce fredda Sapi Med per garantire un'illuminazione ottimale della zona da analizzare;
2. lubrificare il tubo provvisto di mandrino con un gel inerte (Lu J, Sapi Med);
3. introdurlo gradualmente nell'ano del paziente fino alla profondità desiderata che si può stabilire osservando la serigrafia con stile carattere "normale";
4. estrarre il mandrino ed agganciare l'impugnatura al dispositivo con una rotazione in senso orario;
5. chiudere lo sportellino facendo una lieve pressione sulla cornice nera della lente;
6. collegare un'insufflatore al tubicino posizionato sulla sinistra dell'impugnatura ed immettere aria nel retto per distendere la mucosa;
7. procedere con l'esplorazione di tutto il tratto.

INSTRUCTIONS FOR USE

1. Insert the black pen-shaped end of the optical fibre light cable into the hollow handle of the rectoscope: connect the other end to the Sapi Med's cold light generators to ensure optimal lighting of the examination area;
2. lubricate the MPRs and obturators using an inert gel (Lu J, Sapi Med);
3. gradually introduce the scope into patient's anus: depth can be checked reading the "roman" silk-screen;
4. remove the obturator and attach the grip with a clockwise twist;
5. close the grip lid with light thumb pressure applied to the black lens frame;
6. attach the bellows set/disk filter attachment to the small cylindrical tube found on the left part of the lid, and insufflate air into the rectum to stretch the mucosa;
7. surgical examination can then begin.

REF A.4519 / A.4519I (con insufflatore - with insufflator)

sterile

Lunghezza: 190 mm
Diametro interno: 18,5 mm
Diametro esterno: 20,9 mm
Confezione: n° 12 pz.
Sterilizzato a: ossido di etilene

Length: 190mm
Internal diameter: 18,5mm
External diameter: 20,9mm
Quantity per box: 12 pcs.
Sterilised by: ETO

REF A.4522 / A.4522I (con insufflatore - with insufflator)

sterile

Lunghezza: 220 mm
Diametro interno: 18 mm
Diametro esterno: 21 mm
Confezione: n° 12 pz.
Sterilizzato a: ossido di etilene

Length: 220mm
Internal diameter: 18mm
External diameter: 21mm
Quantity per box: 12 pcs.
Sterilised by: ETO

Solo per il REF A.4522 e A.4522I le due alette posizionate sulla destra dell'impugnatura, bloccano il rubinetto della sonda al rettoscopio e rendono i due dispositivi solidali. La gradazione in "corsivo" permette di monitorare l'introduzione della sonda nel retto.

Only for REF A.4522 and A.4522I: the two small fins found on the right of polymer grip are designed to anchor the tap to the rectoscope probe and allow the two devices rotate together. The "slanted" silk-screen allows adjustment of the probe during introduction into the rectum.

Disponibili anche nella versione non sterile per i codici: REF A.4519NS, A.4519INS, A.4522NS e A.4522INS

Also available in non-sterile version for the codes: REF A.4519NS, A.4519INS, A.4522NS and A.4522INS

A.4519LNS

A.4522LNS

MPR MPR short

sapi med
DIAGNOSTIC
LINE

Dr. A. D'Elia - Dr. G. A. Santoro

Rettoscopi polivalenti con illuminazione a led ideali per biopsie ed ecografie transrettali.

Multi-Purpose Rectoscopes with build-in LED light for endorectal ecography and biopsy

CE

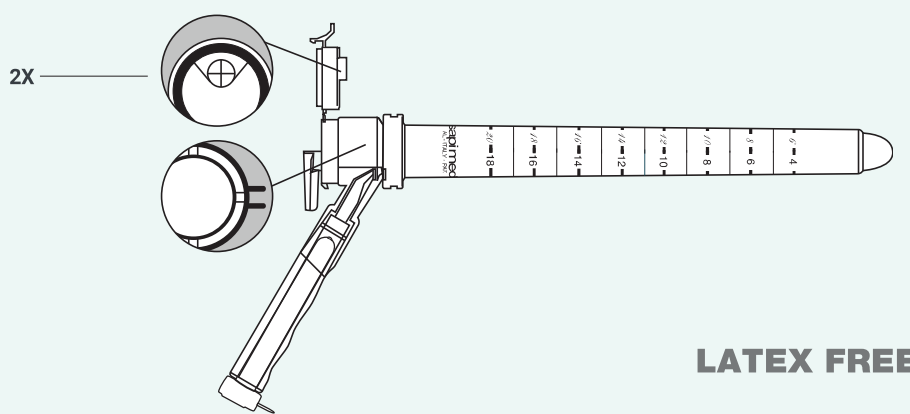


I rettoscopi operativi **MPR e MPR Short** nascono per soddisfare tutte le esigenze del medico proctologo. La doppia scala di gradazione serigrafata sulla superficie esterna del tubo rende i due dispositivi ideali per un'esplorazione controllata del retto tramite sonda ecografica trans rettale ma anche due validi supporti nell'esecuzione di esami diagnostici più approfonditi che richiedono l'uso di strumenti dedicati. I dispositivi dispongono di sistema auto illuminante a led non ricaricabile e insufflatore d'aria. L'accensione del led avviene con la rimozione della linguetta trasparente. La stessa intensità di luce è garantita fino a due ore di utilizzo continuato.

TUTTI GLI MPR CON AUTO ILLUMINAZIONE A LED SONO DISPONIBILI ANCHE NELLA VERSIONE STERILE.

*Operative rectoscopes **MPR and MPR Short** were born to fulfill all proctologist's necessities. The double-graduated silkscreen on their external surface enable it to be used for controlled exploration of the rectum through ultrasound probe, but they are also two valid supports in performing further diagnostic exams which may require dedicated instruments. The devices feature a non-rechargeable LED self-lighting system. By removing the transparent tab the LED powers on. Guaranteed same light intensity for two hours usage.*

ALL MPR WITH BUILT-IN LED LIGHT ARE AVAILABLE IN THE STERILE VERSION.


LATEX FREE

CARATTERISTICHE TECNICHE

- Assenza assoluta di sbavature
- Garantiti atraumatici
- Doppia serigrafia centimetrica
- Realizzati in materiale plastico di grado medicale, idoneo al contatto con gli alimenti
- Impugnatura con lente 2X
- Impugnatura e illuminazione a LED separabili per lo smaltimento
- Non contengono lattice, monouso e monopaziente
- Non Sterile / Sterile

TECHNICAL FEATURES

- Flash free
- Guaranteed atraumatic
- External cm markings on tubes
- They are made of plastic material in compliance with legislation 10993-1 regarding the biocompatibility
- Grip with lens 2X
- Separable grip and LED lighting for safe disposal
- Latex free, single-use, single-patient
- Non Sterile / Sterile

MODALITÀ e INDICAZIONI D'USO

1. lubrificare il tubo provvisto di mandrino con un gel inerte (Lu J – Sapi Med);
2. introdurre il tubo gradualmente e delicatamente nell'ano del paziente fino alla profondità desiderata che si può stabilire osservando la serigrafia esterna (normale);
3. estrarre il mandrino ed agganciare l'impugnatura al dispositivo con una rotazione in senso orario;
4. chiudere lo sportellino facendo una pressione con i pollici sulla cornice nera della lente;
5. inserire l'insufflatore nel tubetto alla sinistra dello sportellino ed immettere aria nel retto per distendere la mucosa;
6. iniziare l'ispezione rettale.

Sotto la lente si trova una membrana indebolita da una croce realizzata per agevolare il passaggio di pinze destinate al prelievo di mucose per biopsie mantenendo le pareti del retto distese. Diametro e lunghezza del rettoscopio consentono inoltre, l'accesso di una sonda per ecografia endorettale - di dimensioni compatibili con quelle del rettoscopio - per effettuare una scrupolosa diagnosi di tutta l'ampolla rettale. Le due alette posizionate sulla destra dell'impugnatura bloccano l'eventuale rubinetto presente sulla sonda ecografica per rendere i dispositivi solidali. La serigrafia in corsivo permette di monitorare l'introduzione della sonda nel retto.

INSTRUCTIONS FOR USE

1. Lubricate the tube and obturator by using an inert gel (Lu J – Sapi Med);
2. Slowly and gently introduce the tube into the patient's anus up to the desired depth, which can be determined by observing the external graduation (normal one);
3. Remove the obturator and connect the grip to the tube with a clockwise rotation;
4. Close the grip lid by pressing with thumbs on the black lens frame;
5. Connect the insufflator to the small cylindrical tube found on the left side of the lid and insufflate air into the rectum in order to stretch the mucosa;
6. Rectal examination can then begin.

Below the lens lies a membrane, with a cross marking a weakened point. This makes the handling of forceps for mucosa biopsy easier, whilst keeping the rectum walls stretched. Rectoscopes diameter and length have been designed to allow the insertion of a suitable probe for endorectal ecography for an accurate diagnosis of the rectal ampulla. The two small fins found on the right of polymer grip are designed to anchor the tap to the rectoscope probe and allow the two devices to rotate together. The "slated" silk-screen allows adjustment of the probe during introduction into the rectum.

REF A.4519LNS CE / A.4519L (sterile) CE

Lunghezza: 190 mm
Diametro interno: 18,5 mm
Diametro esterno: 20,9 mm
Confezione: n° 12 pz.

REF A.4519LNS CE / A.4519L (sterile) CE

Length: mm 190
Internal diameter: mm 18,5
External diameter: mm 20,9
Quantity per box: 12 pcs

REF A.4522LNS CE / A.4522L (sterile) CE

Lunghezza: 220 mm
Diametro interno: 18 mm
Diametro esterno: 21 mm

REF A.4522LNS CE / A.4522L (sterile) CE

Length: mm 220
Internal diameter: mm 18
External diameter: mm 21
Quantity per box: 12 pcs

A.4519LINS

A.4522LINS

MPR MPR short

sapi med
DIAGNOSTIC
LINE

Dr. A. D'Elia - Dr. G. A. Santoro

Rettoscopi polivalenti con illuminazione a led e insufflatore d'aria ideali per biopsie ed ecografie transrettali.

Multi-Purpose Rectoscopes with build-in LED light and air insufflator for endorectal ecography and biopsy

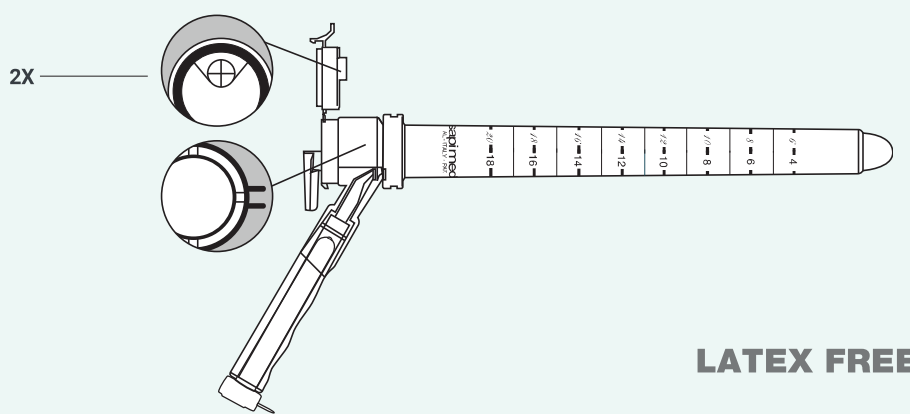


I rettoscopi operativi MPR e MPR Short nascono per soddisfare tutte le esigenze del medico proctologo. La doppia scala di gradazione serigrafata sulla superficie esterna del tubo rende i due dispositivi ideali per un'esplorazione controllata del retto tramite sonda ecografica trans rettale ma anche due validi supporti nell'esecuzione di esami diagnostici più approfonditi che richiedono l'uso di strumenti dedicati. I dispositivi dispongono di sistema auto illuminante a led non ricaricabile e insufflatore d'aria. L'accensione del led avviene con la rimozione della linguetta trasparente. La stessa intensità di luce è garantita fino a due ore di utilizzo continuato.

TUTTI GLI MPR CON AUTO ILLUMINAZIONE A LED E INSUFFLATORE SONO DISPONIBILI ANCHE NELLA VERSIONE STERILE.

*Operative rectoscopes **MPR and MPR Short** were born to fulfill all proctologist's necessities. The double-graduated silkscreen on their external surface enable it to be used for controlled exploration of the rectum through ultrasound probe, but they are also two valid supports in performing further diagnostic exams which may require dedicated instruments. The devices feature a non-rechargeable LED self-lighting system. By removing the transparent tab the LED powers on. Guaranteed same light intensity for two hours usage.*

ALL MPR WITH BUILT-IN LED LIGHT AND INSUFFLATOR ARE AVAILABLE IN THE STERILE VERSION.


LATEX FREE

CARATTERISTICHE TECNICHE

- Assenza assoluta di sbavature
- Garantiti atraumatici
- Doppia serigrafia centimetrica
- Realizzati in materiale plastico di grado medicale, idoneo al contatto con gli alimenti
- Impugnatura con lente 2X
- Impugnatura e illuminazione a LED separabili per lo smaltimento
- Non contengono lattice, monouso e monopaziente
- Insufflatore d'aria
- Non sterile / Sterile

TECHNICAL FEATURES

- Flash free
- Guaranteed atraumatic
- External cm markings on tubes
- They are made of plastic material in compliance with legislation 10993-1 regarding the biocompatibility
- Grip with lens 2X
- Separable grip and LED lighting for safe disposal
- Latex free, single-use, single-patient
- Air insufflator
- Non sterile / Sterile

MODALITÀ e INDICAZIONI D'USO

1. lubrificare il tubo provvisto di mandrino con un gel inerte (Lu J – Sapi Med);
2. introdurre il tubo gradualmente e delicatamente nell'ano del paziente fino alla profondità desiderata che si può stabilire osservando la serigrafia esterna (normale);
3. estrarre il mandrino ed agganciare l'impugnatura al dispositivo con una rotazione in senso orario;
4. chiudere lo sportellino facendo una pressione con i pollici sulla cornice nera della lente;
5. inserire l'insufflatore nel tubetto alla sinistra dello sportellino ed immettere aria nel retto per distendere la mucosa;
6. iniziare l'ispezione rettale.

Sotto la lente si trova una membrana indebolita da una croce realizzata per agevolare il passaggio di pinze destinate al prelievo di mucose per biopsie mantenendo le pareti del retto distese. Diametro e lunghezza del rettoscopio consentono inoltre, l'accesso di una sonda per ecografia endorettale - di dimensioni compatibili con quelle del rettoscopio - per effettuare una scrupolosa diagnosi di tutta l'ampolla rettale. Le due alette posizionate sulla destra dell'impugnatura bloccano l'eventuale rubinetto presente sulla sonda ecografica per rendere i dispositivi solidali. La serigrafia in corsivo permette di monitorare l'introduzione della sonda nel retto.

INSTRUCTIONS FOR USE

1. Lubricate the tube and obturator by using an inert gel (Lu J – Sapi Med);
2. Slowly and gently introduce the tube into the patient's anus up to the desired depth, which can be determined by observing the external graduation (normal one);
3. Remove the obturator and connect the grip to the tube with a clockwise rotation;
4. Close the grip lid by pressing with thumbs on the black lens frame;
5. Connect the insufflator to the small cylindrical tube found on the left side of the lid and insufflate air into the rectum in order to stretch the mucosa;
6. Rectal examination can then begin.

Below the lens lies a membrane, with a cross marking a weakened point. This makes the handling of forceps for mucosa biopsy easier, whilst keeping the rectum walls stretched. Rectoscopes diameter and length have been designed to allow the insertion of a suitable probe for endorectal ecography for an accurate diagnosis of the rectal ampulla. The two small fins found on the right of polymer grip are designed to anchor the tap to the rectoscope probe and allow the two devices to rotate together. The "slated" silk-screen allows adjustment of the probe during introduction into the rectum.

REF A.4519LINS €€ / A.4519LI (sterile) €€

Lunghezza: 190 mm
Diametro interno: 18,5 mm
Diametro esterno: 20,9 mm
Confezione: n° 12 pz.

REF A.4519LINS €€ / A.4519LI (sterile) €€

Length: mm 190
Internal diameter: mm 18,5
External diameter: mm 20,9
Quantity per box: 12 pcs

REF A.4522LINS €€ / A.4522LI (sterile) €€

Lunghezza: 220 mm
Diametro interno: 18 mm
Diametro esterno: 21 mm

REF A.4522LINS €€ / A.4522LI (sterile) €€

Length: mm 220
Internal diameter: mm 18
External diameter: mm 21
Quantity per box: 12 pcs

A.8200

A.8200ST

**Insufflatore monouso
per rettoscopi.**

*Disposable insufflating bellow
for rectoscopes.*

sapi med

DIAGNOSTIC
LINE

W.000178ITGB REV 05 03 2016

CE CE
0476



Insufflatore d'aria monouso per rettoscopi.

Materiale: PVC

Capacità di insufflazione: fino a 65 cm³

Peso: 60 g circa

Due versioni disponibili:

A.8200 non sterile

A.8200ST sterilizzato a ETO

Non contiene lattice

Confezione: 10 pz. o 50 pz.

Disposable insufflator bellow for air insufflations.

Material: in soft PVC

Insufflating capacity: 65 cm³

Weight: 60 g

Two kinds:

A.8200 not sterile

A.8200ST sterilized by ETO

Latex free

Quantity per box: 10 pcs. or 50 pcs.

Doppia palla
Insufflating PVC bellow

CE



F.5103.2.200.43 REV 03 03 2016

Doppia palla per insufflare aria nel rettoscopio e distendere la mucosa rettale.

Confezione: 1 pz.

Produttore: A.Hohlkorper - Germany

Distributore: Sapi Med s.p.a. - Italia

· *Insufflator double bellow for air insufflations*

· *Material: in soft PVC*

· *Insufflating capacity: 65 cm³*

· *Weight: 60 g*

Manufacturer: A. Hohlkorper - Germany

Distributor: Sapi Med s.p.a. - Italia